

CONCERT musique d'ici & d'aujourd'hui



30^{ans} Chœur classique
de l'Outaouais

Tiphaine Legrand, direction musicale
Frédéric Lacroix, piano

Samedi 23 avril 2016

rencontre pré-concert à 19 h; **concert à 20 h**

Dimanche 24 avril 2016

rencontre pré-concert à 14 h 30; **concert à 15 h 30**

Église Saint-François-de-Sales, 799, rue Jacques-Cartier, Gatineau



Mot de la présidente d'honneur du 30^e anniversaire du CCO



Cher public et amis du Chœur classique de l'Outaouais, je tiens à partager avec vous mon enthousiasme pour ces performances de qualité. 30 ans de concerts au service du rayonnement du chant choral dans l'Outaouais, c'est toute une réalisation ! Nous la devons certainement à des directeurs musicaux enthousiastes et à des amateurs très engagés. Je leur rends hommage pour leur capacité à partager aussi magnifiquement leur amour de la musique.

Le Chœur a été honoré au cours de ses 30 ans d'existence, tout d'abord en 1998, pour avoir été le premier à donner un grand concert classique à l'aréna Robert-Guertin, et ce, avec l'orchestre du Conservatoire de musique de Hull (aujourd'hui Gatineau). Ce concert *Carmina Burana* (Carl Orff) a réuni près de 5 000 personnes et a mérité au CCO le prix Création de l'année des premières Culturiades organisées par la Ville à l'époque. Un autre prix bien mérité fut, en mai 2010, la bourse remise par la Fondation Liette-Turner pour reconnaître la qualité des concerts présentés par le Chœur au cours des ans. De plus, j'ai pu remettre moi-même, en 2014, le prix Contribution et dévouement culturel de la Ville de Gatineau à Micheline Beaudry-Somcynsky, choriste et ancienne présidente du CCO, pour souligner son engagement exceptionnel en tant que bénévole. Voilà une belle feuille de route pour le Chœur !

L'intérêt du Chœur pour la création de nouvelles œuvres chorales, comme celles présentées à l'occasion de ce concert, est aussi remarquable. Le Chœur contribue ainsi au répertoire choral de la région, tout en faisant connaître des œuvres provenant de partout au pays et d'ailleurs. D'ici quelques semaines, il sera un excellent ambassadeur de Gatineau et de l'Outaouais en France et en Allemagne. Le Chœur est une grande source de fierté pour nous tous et nous sommes fiers de l'appuyer.

Mireille Apollon

Mairesse suppléante et présidente de la Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine de la ville de Gatineau

A word from the Honorary Chair of the CCO's 30th anniversary celebrations

Ladies and gentlemen, and friends of the Chœur classique de l'Outaouais, I would like to say how much I enjoy and appreciate the CCO's high-quality performances. It is quite an achievement to have spent 30 years performing choral concerts and reaching an ever-wider choral music audience in the Outaouais! We can certainly thank the choir's enthusiastic musical directors and its very devoted singers. I commend them on their ability to share their love of music so passionately.

The choir has been won accolades over the past 30 years, the earliest in 1998,

for being the first choir to give a major classical concert at the Robert Guertin arena along with the conservatory orchestra of Hull (now Gatineau). This performance of *Carmina Burana* by Carl Orff attracted an audience of nearly 5,000 people and earned the CCO the “Creation of the year” award at the first Culturiades gala organized by the city. Another well-deserved award was presented to the choir by the Liette Turner Foundation in May 2010 in recognition of the high quality of the choir’s concerts over the years. In addition, in 2014, I myself bestowed the city of Gatineau’s cultural contribution and dedication award on Micheline Beaudry-Somcynsky, chorister and former president of the CCO, highlighting her extraordinary commitment as a volunteer. The choir’s path throughout its existence has been very impressive!

The choir’s interest in creating new choral works, like those presented at this concert, is also of significance. The choir is contributing to the development of the region’s choral repertoire, as well as showcasing works by composers in all parts of Canada and elsewhere. Just a few weeks from now, the CCO will be an incomparable ambassador for Gatineau and the Outaouais in France and Germany. The Chœur classique de l’Outaouais is a source of great pride for us all and we are gratified to provide it with our support.

Mireille Apollon

Deputy Mayor and Chair of the *Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine de la ville de Gatineau* (Arts, culture, literature and heritage committee)



Mot de la présidente du CCO



Cher public, nous avons eu une année des plus enlevantes pour préparer les célébrations de notre 30^e anniversaire ! Merci encore aux poètes et aux personnes qui ont participé au concours de composition d’une œuvre chorale. À vous maintenant, cher public, de nous faire part de vos commentaires au sujet des œuvres gagnantes que nous vous offrons aujourd’hui en nous écrivant par courriel ou sur Facebook. Nous vous invitons par la même occasion à lire nos billets portant sur les activités des célébrations du 30^e sur notre blogue. Suivez-en le fil pour être informé du

déroulement de notre tournée européenne qui sera, à n’en pas douter, mémorable car nous fêterons joyeusement le chant choral et polychoral du 17 au 29 mai, à Paris, à Hambourg et à Lübeck, où nous donnerons sept prestations et concerts, dont plusieurs avec le chœur allemand Rockenhof.

L’esprit festif se poursuivra pendant la saison 2016-2017. Notre grand concert de célébrations à Noël sera grandiose. Nous avons invité l’Ensemble Prisme et un total de 14 musiciens ainsi que le Chœur Bach d’Ottawa à partager la scène avec nous pour vous faire entendre des œuvres polychorales de Haendel, Praetorius, Vivaldi, et la dernière création de Leclair, *Enchantements du monde*, composée expressément pour nous pour notre tournée européenne.

Toujours accompagnés par l'Ensemble Prisme, en avril, nous chanterons un programme sur le thème de la Renaissance et du renouveau printanier. Nous vous offrirons des chants sacrés et profanes de plusieurs pays, dont *Spem in alium* pour 40 voix de Tallis, des pièces de Monteverdi et *Revecy venir du printemps* de Le Jeune. Soyez des nôtres !

Je tiens de plus à remercier la Ville de Gatineau pour son appui constant au cours des ans et en particulier à l'occasion de notre 30^e anniversaire. Si nous sommes en mesure de vous offrir ces beaux concerts, c'est aussi grâce à la générosité de nos donateurs et au soutien de nos commanditaires. Un grand merci à tous.

Louise Binette

Présidente du conseil d'administration du Chœur classique de l'Outaouais

A message from the president

Ladies and gentlemen, planning the celebrations for our 30th anniversary has made for a most exciting year. We would again like to thank the poets and the persons who took part in the choral composition competition. Now it is your turn, dear audience, to tell us what you think about the winning pieces you will hear today by sending us an email or commenting on our Facebook page. We invite you to read our blog posts about our 30th anniversary celebrations. You can also follow the blog to read the latest news about our European tour (that will no doubt be memorable), joyfully celebrating choral and polychoral music from May 17 to 29 in Paris, Hamburg and Lübeck, where we will give seven concerts and performances, several of them with the German Rockenhof Choir.

A festive spirit will reign throughout our 2016-2017 season. Our celebration concert at Christmas will be magnificent. We have invited the Ensemble Prisme, totalizing 14 musicians, along with the Ottawa Bach Choir, to share the stage with us in performing polychoral works by Handel, Praetorius, Vivaldi, and Leclair, who composed *Enchantements du monde* especially for our European tour. In April, again accompanied by the Ensemble Prisme, we will sing a program with the Renaissance and the renewal of spring as its main theme. We will be performing sacred and secular music from several countries, including the 40-voice motet *Spem in alium* by Tallis, pieces by Monteverdi, and *Revecy venir du printemps* by Le Jeune. Please join us!

I would like to thank the City of Gatineau specifically for its unwavering support over the years and particularly on the occasion of our 30th anniversary. We are able to bring you these fine concerts thanks to our donors' generosity and the support of our sponsors. Our heartfelt thanks go out to all of you.

Louise Binette

President of the Board of Directors of Le Chœur classique de l'Outaouais



Mot de la directrice musicale



C'est un grand plaisir de vous présenter ce programme « Musique d'ici et d'aujourd'hui » !

Ce concert inaugure en effet les fêtes du trentième anniversaire du Chœur classique de l'Outaouais et sera aussi l'occasion de la création des deux œuvres gagnantes de notre premier concours de composition, centré autour des talents poétiques et musicaux de notre région.

Avec ces créations, le CCO s'inscrit dans la grande tradition chorale et musicale qui a vu, à chaque époque, naître de nouvelles œuvres, tissant ainsi

notre répertoire et notre histoire au cours des siècles.

Aujourd'hui, notre programme s'articule à la manière de « ronds dans l'eau » autour de ces créations, car ce sont là des musiques dont nous sommes les acteurs et les témoins privilégiés du moment unique de leur création.

Tout près de nous, comme une première onde : la musique de notre pianiste et compositeur Frédéric Lacroix, qui nous fait ici l'honneur d'une nouvelle œuvre.

Tel de nouveaux cercles à la surface de l'eau, mais faisant partie du répertoire du CCO depuis longtemps, les compositeurs Donald Patriquin et André Mathieu.

Les œuvres de Lydia Adams et de R. Murray Shaffer nous font pour leur part entendre la diversité des inspirations qui nourrissent notre art et notre culture, à la fois à l'écoute des traditions amérindiennes – *Mi'kmaq Song* – et ouvertes sur le vaste monde, avec la référence au *gamelan*, ensemble de percussions de Polynésie.

Et ce soir par ailleurs, avec Fauré et Debussy, nous remonterons le fil de la langue française dans ces poèmes si magnifiquement mis en musique par ces maîtres du début du vingtième siècle.

On pourrait continuer longtemps et finalement inscrire toutes les musiques de tous les temps, mais c'est le moment de vous souhaiter un bon concert à tous et surtout, un bon anniversaire et une longue vie au Chœur classique de l'Outaouais !

A message from our musical director

I am delighted to bring you this program of "Music from here and now."

This concert marks the beginning of the festivities planned to celebrate the 30th anniversary of the Chœur classique de l'Outaouais, and affords us an opportunity to sing the premiere performances of the two winning works from our composition competition, which focussed on our region's talented poets and musicians.

In performing these pieces, the CCO is observing the great choral and musical tradition that has brought about the creation of new works, in every style and

every era, and woven together the threads of our repertoire and our history over the centuries.

Our program today links these new compositions to the old like ripples in a pond: as we present these new works, we are both performers and privileged witnesses to the single, unique moment of their creation.

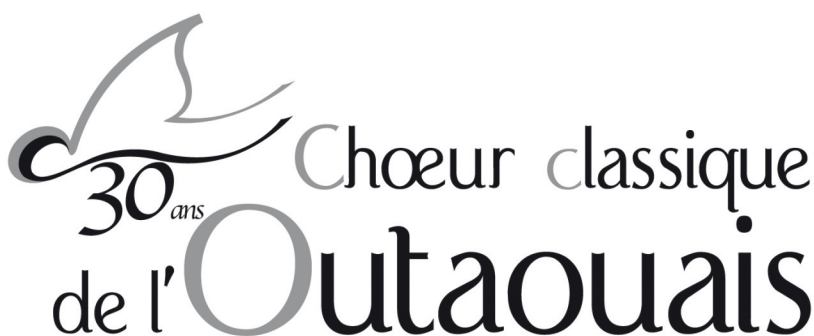
Closest to us, like the first ripple, music composed by our pianist Frédéric Lacroix, who has honoured us with a new work.

Compositions by Donald Patriquin et André Mathieu, that have been part of the CCO's repertoire for a long time, are like more ripples on the water.

The pieces by Lydia Adams and R. Murray Schafer express the diverse inspirations that sustain our art and our culture, including Amerindian traditions – in the *Mi'kmaq Song* – and traditions that reflect the wider world, with *gamelan*, the percussion ensemble music of Polynesia.

Also this evening, with Fauré and Debussy, we follow the thread of the French language with poems for which these early 20th century masters composed such magnificent music.

We could go further and include all music throughout the centuries, but now it is time to express our hope that you enjoy the concert, and to wish long life to the Chœur classique de l'Outaouais! Happy 30th anniversary!



Tiphaine Legrand *directrice musicale et chef de chœur*



Chef de chœur d'origine française, Tiphaine Legrand a pris avec enthousiasme en septembre 2011 la direction musicale du Chœur classique de l'Outaouais. Son parcours en direction de chœur est riche de multiples expériences auprès de chanteurs de tous âges.

Elle a été nommée à l'automne 2012 responsable du secteur chant choral à l'École des jeunes de la Faculté de musique de l'Université de Montréal, où elle dirige l'ensemble des chœurs d'enfants de 6 à 17 ans. Elle a d'autre part préparé brillamment en 2009-2010 le Chœur des enfants de Montréal pour des représentations avec l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) sous la direction de Kent Nagano (*Passion* de J. S. Bach et programme de musique traditionnelle japonaise : dernier album réalisé par l'OSM) ainsi que pour des contes musicaux contemporains (*Rêves nordiques* de F.-H. Leclair). Elle a également participé avec ce chœur à la réalisation d'un vidéoclip avec les Cowboys fringants ainsi qu'à la trame musicale du dernier film de Fernand Dansereau, *Les porteurs d'espoir*.

L'ensemble Kô, qu'elle a fondé en 2006, est en résidence depuis septembre 2015 au Centre de musique canadienne à Montréal; l'ensemble présente chaque saison plusieurs concerts, en particulier dans le cadre des festivals et événements à Montréal, et a sorti cet automne son deuxième album, *Tu es musique*. Cet ensemble d'une quinzaine de chanteurs de formation explore les liens entre la musique ancienne et la musique contemporaine, créant à chaque année des œuvres de compositeurs québécois en regards croisés avec des œuvres du répertoire de la Renaissance et du Baroque.

Après des études musicales à la Sorbonne (Paris), Tiphaine Legrand a obtenu un baccalauréat en chant et direction de chœur avec Chantal Masson-Bourque à l'Université Laval, puis un diplôme de second cycle en direction de chœur auprès de Nicole Paiement à l'Université de Sherbrooke, où elle a terminé sa maîtrise avec Robert Ingari en mai 2009.

Le Chœur classique de l'Outaouais

30 ans d'excellence : le Chœur est fier du chemin parcouru et vous remercie d'être avec nous !

Le Chœur a vu le jour en septembre 1986, sous le nom de *Chœur de l'orchestre de chambre de Hull*. C'est depuis 1993 qu'il poursuit son chemin sous sa nouvelle appellation de *Chœur classique de l'Outaouais*.

Le Chœur classique de l'Outaouais est une chorale mixte régionale de quelque 60 voix qui contribue depuis 30 ans au développement culturel de la collectivité outaouaise. Il offre au public des œuvres classiques pour grand chœur ►►►

Frédéric Lacroix *piano*



Frédéric Lacroix s'est produit en concert au Canada, aux États-Unis et en Asie, que ce soit à titre de soliste, de chambriste ou d'accompagnateur. Il s'est fait remarquer dans des prestations avec les orchestres symphoniques d'Ottawa et d'Albany, le Cornell Chamber Orchestra, l'Orchestre de chambre d'Ottawa, les ensembles Fusions et Thirteen Strings et la Society of New Music de Syracuse. Il a fréquemment enregistré pour les ondes de la SRC et de la CBC ainsi que pour leur station sœur aux États-Unis, la NPR. Frédéric Lacroix est également un compositeur actif, ayant écrit des pièces pour le Festival de musique de chambre d'Ottawa, pour la Society of American Music, pour la Société de musique des universités canadiennes, pour le Chœur classique de l'Outaouais et pour d'autres musiciens canadiens bien connus. Le cycle pour voix et piano de Frédéric, *Nova Scotia Tartan* (2004), a été enregistré sur un album consacré à la mélodie canadienne.

Très en demande en tant qu'artiste collaborateur, professeur et compositeur, il enseigne actuellement à l'Université d'Ottawa. Il est diplômé de l'Université de Montréal et de l'Université d'Ottawa où il a étudié avec Marc Durand, Cynthia Floyd et Andrew Tunis. Il vient d'obtenir un doctorat en musique à l'université Cornell, où il a étudié l'interprétation sur les instruments d'époque, sous la direction de Malcolm Bilson. Frédéric Lacroix accompagne le Chœur classique de l'Outaouais depuis environ dix ans, que ce soit au piano, à l'orgue positif ou au clavecin.



►►► ainsi que des œuvres de musique moderne et contemporaine dont plusieurs de compositeurs et d'arrangeurs du Québec et d'ailleurs au Canada. Ses concerts font rayonner le chant choral et assurent de la visibilité aux musiciens et aux solistes professionnels de la région. Le programme de perfectionnement vocal et musical qu'il offre à ses membres leur permet de développer leurs connaissances sous la conduite de professionnels qualifiés. En 1998, le Chœur a reçu le prix Création de l'année au gala Les Culturiades de la ville de Hull (aujourd'hui Gatineau) et en mai 2011, la Bourse Liette-Turner de la Fondation du même nom. En mai, à l'occasion de son 30^e anniversaire, le Chœur classique de l'Outaouais chantera en France et en Allemagne lors de concerts conjoints avec le chœur allemand Rockenhof.

Concours de composition d'une œuvre chorale

Dans le cadre des activités soulignant cette année son 30^e anniversaire d'existence, le Chœur classique de l'Outaouais a lancé l'année dernière un concours de composition d'œuvres chorales s'adressant aux compositeurs originaires de la grande région d'Ottawa-Gatineau ou y résidant. Les œuvres devaient être composées pour grand chœur à quatre voix et s'inspirer d'un texte parmi une sélection de quatre œuvres littéraires d'écrivains de la région. Le Chœur offrait deux prix : un Grand prix de 3 000 \$ et un prix de la relève de 2 000 \$.

Les œuvres gagnantes ont été choisies et annoncées en décembre dernier. Le grand prix a été décerné à M. Tony Dunn pour son œuvre *Mantras de la terre* inspiré d'un texte de l'Ottavienne Andrée Christensen tiré de son recueil *Cigale d'avant-poème*. Le prix de la relève a été attribué à M. Léon Colibris pour son œuvre *Cigale d'avant-poème*, inspirée – la coïncidence est intéressante – du même texte. Le Chœur vous offre aujourd'hui en première mondiale l'interprétation de ces deux œuvres.

Tony Dunn compositeur, gagnant du Grand prix



Tony Dunn a obtenu un diplôme de baccalauréat en éducation et un diplôme de maîtrise en théorie du jazz de l'Université d'Ottawa. Il enseigne présentement la musique à l'école secondaire St. Mark et travaille depuis 20 ans avec les chœurs de la Commission scolaire catholique d'Ottawa en tant qu'accompagnateur pour le Children's Choir et le Chamber Choir, et comme directeur du Boys Choir depuis sa création en 2005. Tony compose activement des œuvres chorales et des arrangements choraux publiés par Lighthouse Music. Il joue aussi du piano et du saxophone avec des artistes locaux d'Ottawa.

Léon Colibris compositeur, gagnant du Prix de la relève



Léon Colibris (aussi connu sous le nom de Benoit Bourdeau-Potvin) a grandi dans le secteur Aylmer de Gatineau. Passionné de musique dès son tout jeune âge, il n'osera en jouer qu'à son adolescence, au moment de commencer l'apprentissage de la guitare. Ce n'est que pendant sa dernière année au secondaire qu'il prendra un chemin inattendu, lorsque son ami et lui reçurent la mention du prix « coup de cœur » récompensant la performance d'une composition pour deux guitares. Ce prix le motiva à poursuivre ses études en guitare classique au Cégep Lionel-

Groulx. Il y sera l'élève de Dave Pilon et se découvrira en tant qu'interprète et, surtout, comme compositeur. Il a suivi des cours à la faculté de musique de l'Université de Montréal avec, entre autres, François-Hugues Leclair.



je n'ai pas d'oreilles
pourtant chacune de mes cellules
résonne de la musique du monde
bols chantants
accordés aux plus subtiles vibrations d'être
mantras de la terre

j'écoute la neige fondre
tempête d'oiseaux de cristal
aux plumes d'eau sonores
qui n'en finissent pas de tourbillonner
déferlant
de l'immense paupière du ciel
leur polyphonie
aux tranquilles épiphanies



CHRISTENSEN, Andrée. Cigale d'avant-poème, Ottawa,
Éditions Vermillon, 2003, 123 p., page 25.

Programme

- **Les fleurs et les arbres** (1882) – Camille SAINT-SAËNS
- **Romance du soir** (1902) – Camille SAINT-SAËNS
- **Les Tisserands** (1945-46) – Francis POULENC

- **Cigale d'avant-poème** (2015) – Léon COLIBRIS
- **Un Canadien errant** (1993) – *arr.* Donald PATRIQUIN
- **Les Raftsmen** (1993) – *arr.* Donald PATRIQUIN
- **Mantras de la terre** (2016) – Tony DUNN

Entracte

- **The Mi'kmaq Song** (1997) – Lydia ADAMS
- **Gamelan** (1979) – R. Murray SCHAFER
- **Virelai de virelangues** (2016) – Frédéric LACROIX

- **Madrigal** (1883) – Gabriel FAURÉ
- **Dieu ! qu'il la fait bon regarder** (1898) – Claude DEBUSSY
- **Yver, vous n'êtes qu'un villain** (1898) – Claude DEBUSSY
- **Les chères mains** (1946) – André MATHIEU
- **Si tu crois** (1955) – André MATHIEU

Notes de programme

Notre directrice musicale a parlé de « ronds dans l'eau », de ces ronds dont les ondes se propagent quand on a jeté une pierre dans un étang tranquille à l'heure où le ciel se colore et où les ouaouarons accordent leurs gosiers avant de donner leur concert nocturne. Image de l'espace et du temps en expansion dans la continuité de l'élément porteur. Ainsi en va-t-il de notre histoire : au moment d'entamer l'année de notre 30^e anniversaire, nous avons jeté ce caillou pour voir quels ronds il nous ferait et nous avons reçu ce cadeau de deux œuvres par hasard inspirées d'un même poème d'Andrée Christensen... des ronds dans l'eau... et nous avons, autour de cette idée, creusé pour dégager un peu de nos racines musicales et culturelles tout en restant dans un passé encore... présent... la plus ancienne des œuvres offertes à ce concert « moderne » n'a pas même 200 ans !

Alors, imaginez, cher public, que nous déroulons pour vous une longue nappe sur laquelle seront déposés à tour de rôle les plats des quatre services que nous vous proposons, à l'enseigne des « regards croisés » où se mélangent l'ici et le jadis avec le maintenant et l'ailleurs.

Première partie

En amuse-bouche – des délicatesses d'ailleurs et d'antan

Les fleurs et les arbres et *Romance du soir* nous plongent en plein art-nouveau/art-déco, avec des motifs floraux déroulant leurs tiges sinueuses autour de fausses colonnes grecques sur fond de couchers de soleil de calendriers à la Maxfield Parrish. Ces bouchées ont un goût d'anis et de lavande.

Les Tisserands, quant à eux, nous ramènent un goût plus affirmé d'immédiate après-guerre, la Deuxième, avec sa « réalité nouvelle », son « réalisme social » qui font retentir la mécanique du métier à tisser avec une allure de folklore retrouvé.

En plat de résistance – de robustes et goûteux plats cuisinés d'ici et de maintenant

Les œuvres primées de notre 1^{er} concours de composition, données ici en création mondiale, enclavent deux pièces traditionnelles signées Donald Patriquin, qui sont au répertoire du Choeur depuis très longtemps.

La Cigale d'avant-poème, du jeune Léon Colibris, sur un poème d'Andrée Christensen qui se trouve par ailleurs dans ce programme, nous offre la fraîcheur d'une salade « nouvelle nouvelle cuisine » faite d'un montage de saveurs où s'entrechoquent l'aigre et le sucré. Enfilade de délicieuses petites valse à 7 temps, sortant d'une boîte à musique insaisissable. Prenez autant de plaisir à la recevoir que nous avons à vous l'offrir.

Un Canadien errant et *Les Raftsmen*, qu'il est inutile de tenter d'illustrer ici, ce sont notre tourtière, notre cipâte, notre tarte au sucre et notre sirop d'érable. Ce sont des arrangements de morceaux traditionnels qui ont fait le tour du

monde et qui sont chantés, en français, avec tous les accents imaginables, de l'américain au japonais, comme on peut en faire l'expérience sur des sites de recherche bien connus.

Les *Mantras de la terre*, de Tony Dunn, nous proposent, sur une inspiration tirée du même poème d'Andrée Christensen, un envoûtant plat au vin rouge et aux herbes aromatiques en crescendos généreux et en affirmations tonales stables et sûres d'elles-mêmes et ponctué de rythmes réguliers qui vont vers l'avant sans hésitations.

Deuxième partie

En « trou normand » – l'envoûtement d'un choix de trois sorbets forts en saveurs de terroir exotiques et inattendues, d'aujourd'hui et de chez nous

Les œuvres de Lydia Adams (*Mi'kmaq Song*) et de R. Murray Schafer (*Gamelan*) nous font pour leur part entendre la diversité des inspirations qui nourrissent notre art et notre culture, moderne et à la fois à l'écoute des traditions, amérindienne (*Mi'kmaq Song*) où les bruits de la nature sont invoqués pour créer un espace mythique et magique, et ouverte sur le vaste monde (avec la référence au gamelan, ensemble de percussions de Polynésie).

Frédéric Lacroix, lui, va puiser son inspiration dans les chansons d'enfants. Dans son *Virelai de virelangues*, on reconnaîtra sans doute au passage des airs assez connus, mais passés au moulin de la fantaisie et décorés de mots qui jouent à se bousculer comme des gamins. Mais qui aura l'oreille assez fine pour trouver où se cache un des ponts les plus connus de l'histoire des papes et des comptines de la maternelle ? (Y'a que Frédéric et quelques choristes attentifs qui ont la réponse...)

Au dessert – d'autres amuse-bouche ralliant l'ailleurs et le naguère avec l'ici et le presqu'hier, où se retrouvent nos regards croisés

Avec le *Madrigal*, c'est encore un peu l'art nouveau du début, qui refait surface sous la forme d'un dessert.

Les deux pièces des *Chansons sur des poèmes de Charles d'Orléans – I Dieu, qu'il la fait bon regarder* et *III Yver! vous n'êtes qu'un villain!* nous proposent des feuillets légers où le moderne joue magnifiquement à l'ancien.

Nous avons voulu conclure ce concert de début de célébrations de notre 30^e par deux pièces de notre André Mathieu national, presque passé à l'oubli, mais à juste titre rescapé ces dernières années par des fervents de son génie méconnu, *Les chères mains* et *Si tu crois*. Nous voici déjà passés au salon à l'heure du café et des digestifs, où nous avons mis un disque de musique de fin de soirée.

Bon appétit !

Choristes du Chœur classique de l'Outaouais

SOPRANOS

Micheline BEAUDRY-
SOMCYNKY
Martine BEAULNE
Louise BINETTE
Carolynne BLAIN
Diane BOUCHARD
Florence CÉLESTIN
Micheline CHARTRAND
Geneviève COUTURE
Deborah DOHERTY
Josée DUFAULT
Gaëlle GATABAZI
Denyse GOULET
Anne KERRIDGE
Sandra LEGAULT
Marcela PAUCKOVA
Marie PELLETIER ¹
France PITRE
Fannie RÉMILLARD
Sophie RICHARD
Lynne ROSSIGNOL
Alexandra ROY
Johane TREMBLAY
Ellen TSAI ¹
Isabelle WALTZING
Viviane WATELET

ALTOS

Anne BELLEMARE
Colleen CLARK
Justine CONSTANT
Cécile DRÈZE
Françoise FAFARD
Patricia GALBRAITH
Chantal LAUZIÈRE-PHAN
Louise LEFORT
Éliane LEROUX ¹
Chantal MURRAY
Luce NAPERT
Ariane PIRAVEAU
Marie SAIKALEY
Diane THIBEAULT
Marieke WINKELDERMAAT

TÉNORS

Luc ALBERT
Germain BERTRAND
Charles CHARRON
Louis-Philippe DARGIS
Marc DE LA DURANTAYE ¹
Gilbert PARENT
Benoît TESSIER
George YEE

BASSES

Terry BRYNAERT-BRENNAN
Benoît FARLEY ¹
Laurentin LÉVESQUE ¹
Bruno LOBRICHON
Bernard LUPIEN
Louis PERRON
Andrew RODGER
Paul WATELET

¹ chef de pupitre

Nous recrutons !

Si ce concert vous donne le goût de chanter avec nous au Chœur classique de l'Outaouais, nous vous invitons à visiter notre site internet et notre page Facebook pour mieux nous connaître et à nous laisser un message dans notre boîte vocale ou à nous écrire. Nos coordonnées se trouvent à la fin du livret.

Équipe de production

Directrice de production : Anne BELLEMARE

Assistantes à la production : Micheline CHARTRAND, Anne KERRIDGE,
Chantal LAUZIÈRE-PHAN

Directrice musicale : Tiphaine LEGRAND

Chef de chœur adjoint : Pascal VIENS

Présentation : Louise BINETTE

Billetterie : Josée DUFAULT

Promotion : Louise BINETTE, Gilbert PARENT, Johane TREMBLAY

Accueil et responsable des bénévoles : Chantal MURRAY

Mobilier : Bernard LUPIEN, Gilbert PARENT

Éclairage : Normand FELX

Prise de son : Jean-Paul MOREAU

Photographie : William MEEKINS, Richard TARDIF

Livret du concert : Benoît FARLEY

Notes sur les œuvres au programme : Laurentin LÉVESQUE

Conception de l'affiche

et de la couverture du livret du concert : Terry BRYNAERT-BRENNAN

Révision : Germain BERTRAND, Louise BINETTE

Traductions : Patricia GALBRAITH, Bruno LOBRICHON

Responsable des enregistrements : Paul WATELET

Le piano Seiler entendu à ce concert est offert en location par votre
distributeur pour récitals et autres activités artistiques :

Lauzon Music

1345, rue Wellington Ouest, Ottawa (Ontario)

613 725-1116

Site Web : www.lauzonmusic.com

Conseil d'administration du CCO

Présidente : Louise BINETTE

Vice-président : Benoît FARLEY

Trésorier : Marc DE LA DURANTAYE

Secrétaire : Louis-Philippe DARGIS

Directrice de production : Anne BELLEMARE

Administrateurs : Luc ALBERT, Germain BERTRAND, Alexandra ROY,
Johane TREMBLAY, Marieke WINKELDERMAAT

Directrice musicale : Tiphaine LEGRAND

Nos donateurs

Le Chœur classique de l'Outaouais remercie de tout cœur ses précieux donateurs pour leur grande générosité.

BIENFAITEURS ÉMÉRITES

Micheline Beaudry-Somcynsky
Frédéric Lacroix
Laurentin Lévesque

BIENFAITEURS

Jean-Guy Monette
Dr Timothy Winlow

GRANDS DONATEURS

Lyse Bourgeois
Daniel Chemla et Norma Golcher
Nicole et Gérard Latreille
Yolande St-Onge
Carmen Soumis et Gilles Desmarais

DONATEURS

Patricia Brennan
Carmen Labelle
Jocelyne Levasseur & Robert Beaudry
Bao Phan
Fannie Rémillard

Un don qui va droit au Chœur !

Un appui au Chœur classique de l'Outaouais est un coup de pouce à la vitalité culturelle de l'Outaouais. Tout don à notre organisme, dûment incorporé et enregistré auprès de Revenu Canada et de Revenu Québec à titre d'organisme de bienfaisance, sera le bienvenu et assurément apprécié.



Programme Hommage

Que ce soit pour souligner un événement heureux, la perte d'un être cher ou par simple amour pour le chant choral, nous vous invitons à partager des moments uniques et précieux avec nous, tout en musique.

À cet effet, le Chœur classique de l'Outaouais vous offre maintenant la possibilité de commanditer pour une somme forfaitaire une ou plusieurs œuvres de votre choix dans un de nos concerts.

Pour plus d'information, nous vous invitons à communiquer avec nous.

Prochains concerts du Chœur classique de l'Outaouais

Enchantements du monde Célébration polychorale du 30^e anniversaire

10 et 11 décembre 2016

Dans la continuité de notre expérience polychorale vécue en Europe au début de l'été, le Chœur Bach d'Ottawa se joindra à nous dans des œuvres pour deux et trois chœurs de Haendel, Praetorius, Schütz et Vivaldi. Le couronnement de ce concert sera la création canadienne de *Enchantements du monde*, œuvre que François-Hugues Leclair a composée spécifiquement pour nous. Le Chœur accueillera l'Ensemble Prisme et son orchestre à cordes, plus trois quatuors à cordes, et sera accompagné par Frédéric Lacroix au piano et à l'orgue.



Renaissance printanière Musique sacrée et profane

29 et 30 avril 2017

La Renaissance est une période d'explosion artistique qui couvre l'Europe entière à sa sortie du Moyen-Âge, dans tous les domaines. Nous offrirons des œuvres profanes célébrant l'amour, les plaisirs de la table et de la vie, de l'Angleterre aux Flandres, de l'Espagne à la pointe de la Sicile. Mais c'est aussi une époque de splendeurs vaticanes ornées par l'architecture et la musique. Pour les œuvres sacrées, nous vous présenterons, entre autres, un contraste : des extraits de la *Messe pour 3 voix* de William Byrd et le somptueux *Spem in alium* de Thomas Tallis pour huit chœurs à 5 voix. Nous serons accompagnés par des instruments à vent de l'Ensemble Prisme et par Frédéric Lacroix à l'orgue positif.

Les Récitalistes d'Ottawa

Ténor Denis Boudreault & Pianiste Frédéric Lacroix

ILLUMINATIONS

Pour le dernier concert de leur saison 2015-2016, les Récitalistes d'Ottawa vous proposent une soirée de mélodies célébrant deux poètes français aux destinées inséparables : Arthur Rimbaud et Paul Verlaine. Le programme vous présentera *Les Illuminations*, œuvre majeure de Rimbaud mise en musique avec une habileté admirable par Benjamin Britten, de même que *Bal des Pendus*, le tout premier poème de Rimbaud, mis en musique par Paul Hindemith. Quant à Paul Verlaine, sa poésie ne pouvait être mieux servie que par la musique de Gabriel Fauré. Vous serez charmés par *Cinq Mélodies de Venise* et *La Bonne Chanson*, des œuvres fauréennes dont le lyrisme exalté et les prouesses d'écritures restent à ce jour encore inégalées.

Samedi 14 mai 2016

19h30

Église Anglicane St. Thomas the Apostle

2345 Promenade Alta Vista, Ottawa

Adultes: 25 \$ - Étudiants: 15 \$ - Billets disponibles à la porte

Pour nous joindre

C.P. 1653, Succursale B
Gatineau (Québec) J8X 3Y5

 : 819 920-0350

 : infos@choeurclassiqueoutaouais.ca

 : www.choeurclassiqueoutaouais.ca

www.facebook.com/ChoeurClassiquedelOutaouais

**Sincères remerciements
à nos partenaires**



Conception
graphique
par



**Brynaert
Brennan
& Associés**